

Eat Well, Live Well.



# AGP

Ajinomoto Group Policies

Polish  
Wersja polska

# Spis treści

Przesłanie Prezesa i Dyrektora Generalnego .....	1
Jakie są Ajinomoto Group Policies (AGP) .....	2
Zakres zastosowania .....	2
Odpowiedzialność korporacyjna .....	2
Zasady Podstawowe .....	3
1. Inicjatywy zmierzające do poprawy żywienia .....	3
2. Zapewnienie usług i produktów bezpiecznych i o wysokiej jakości .....	4
3. Wkład w ochronę środowiska i zrównoważony rozwój na świecie .....	5
4. Uczciwe i przejrzyste prowadzenie transakcji .....	6
5. Podejście do praw człowieka .....	8
6. Zapewnienie bezpieczeństwa i szkolenie zasobów ludzkich .....	9
7. Współpraca ze społecznościami lokalnymi .....	10
8. Zobowiązania wobec zainteresowanych stron .....	11
9. Zabezpieczanie i zarządzanie aktywami wspólnymi i informacjami .....	12
10. Wyraźne rozdzielenie spraw służbowych i prywatnych .....	13
11. Ustanowienie i wprowadzenie zasad dobrego zarządzania .....	14
Hotline .....	15

## Przesłanie Prezesa i Dyrektora Generalnego

W Grupie Ajinomoto naszym celem jest „wnoszenie wkładu w dobrobyt wszystkich ludzi, naszego społeczeństwa i naszej planety, przy pomocy AminoScience®”. Dlatego realizujemy inicjatywę ASV (The Ajinomoto Group Creating Shared Value), które są wyrazem naszego unikatowego podejścia do rozwiązywania problemów społecznych przez naszą działalność gospodarczą, oraz do podwyższania wartości ekonomicznej przez tworzenie wspólnej wartości ze społeczeństwem i społecznościami lokalnymi.



Realizowanie ASV wymaga współpracy z różnymi zainteresowanymi stronami, a ta współpraca jest możliwa tylko wtedy, gdy każdy z nas w Grupie ciężko pracuje, żeby zdobyć zaufanie społeczeństwa. Mając to na uwadze, ustanowiliśmy zasady, które dają wyraz przekonaniom i zachowaniom, które firmy z Grupy, tak jak i każdy z nas, pracowników, powinien przestrzegać. Nazwaliśmy je Ajinomoto Group Policies (AGP). AGP jest wyrazem naszych fundamentalnych, wspólnych dla całej grupy poglądów oraz zasad postępowania, którymi Grupa kieruje się realizując ASV, jak i w swoich działaniach gospodarczych, tam, gdzie wymagana jest ich zgodność z przepisami każdego kraju i regionu, w których prowadzimy działalność, oraz z międzynarodowymi zasadami dotyczącymi „zagadnień społeczności ludzkich w 21 wieku”.

AGP stosuje się do wszystkich naszych działań i stanowi nasze pisemne zobowiązanie przestrzegania tych zasad wobec wszystkich zainteresowanych stron. Naszym celem jest wnoszenie wkładu w dobrobyt wszystkich ludzi, naszego społeczeństwa i naszej planety, w sposób, który zdobywa zaufanie przestrzegając zasad AGP we wszystkich swoich działaniach.

Taro Fujie  
Reprezentacyjny Dyrektor Wykonawczy,  
Prezes i Dyrektor Generalny Ajinomoto Co., Inc.

## Jakie są Ajinomoto Group Policies (AGP)

W AGP opisane są przekonania i sposoby postępowania, do których zobowiązały się wszystkie firmy w Grupie Ajinomoto i my wszyscy, którzy w nich pracujemy. AGP są także pisemnym zobowiązaniem wobec wszystkich zainteresowanych stron, że będziemy dokładać wszelkich starań, żeby ich przestrzegać.

Na AGP składa się 11 Zasad Podstawowych i szereg Zasad Grupy z nimi związanych.

AGP zostały ustanowione przez Zarząd Ajinomoto Co., 30 maja 2018 roku i od tego czasu były aktualizowane, zgodnie z potrzebami.

## Zakres zastosowania

AGP obowiązują wszystkie firmy Grupy Ajinomoto, ich zarząd i pracowników.

## Odpowiedzialność korporacyjna

- Przedsiębiorstwa należące do Grupy Ajinomoto nie mogą nakazać swojemu kierownictwu i pracownikom działań sprzecznych z AGP. Ponadto przedsiębiorstwa te zapewniają, że żaden członek kierownictwa lub pracownik nie znajdzie się w niekorzystnej sytuacji na skutek wypełniania wymogów AGP.
- Ścisłe kierownictwo przedsiębiorstw Grupy Ajinomoto rozumie własną rolę w przestrzeganiu AGP i daje tego przykład. Ponadto, kierownictwo zapewnia ich przestrzeganie we własnych przedsiębiorstwach i regularnie korzysta zarówno z opinii wewnętrznej jak i spoza przedsiębiorstwa, w celu ustanowienia efektywnych procedur wewnętrznych.
- W wypadku poważnego naruszenia AGP, takiego jak złamanie prawa lub naruszenie regulacji, ścisłe kierownictwo przedsiębiorstw Grupy Ajinomoto powinno wyjaśnić zainteresowanym stronom swoje stanowisko w kwestii rozwiązania problemu, podjąć niezbędne kroki dla określenia jego przyczyny i zapobiec jego powtórzeniu.

## Zasady Podstawowe

### 1. Inicjatywy zmierzające do poprawy wyżywienia

- 1.1 Dążymy do zrozumienia potrzeb żywieniowych ludzi z różnych regionów, w różnym wieku, o różnym stylu życia i warunkach zdrowotnych, żeby dostarczyć produktów i informacji, które poprawią wartości odżywcze ich codziennych posiłków.
- 1.2 Przyczyniamy się do emocjonalnego i fizycznego żywienia nie tylko dostarczając pokarm zapewniający odpowiednie wartości odżywcze, ale także promując smaczne posiłki, zróżnicowane menu, inteligentne gotowanie i wspólne spożywanie posiłków.
- 1.3 Dokładamy wysiłków, żeby pomóc konsumentom poprawić odżywianie dostarczając im pełen pakiet informacji, produktów i usług bazujących na głębokim zrozumieniu warunków lokalnych.
- 1.4 Stwarzamy okazję do pożywnych posiłków przygotowanych przy pomocy produktów w przystępnej cenie i odpowiednim stylu, odpowiadających rozlicznym potrzebom konsumentów w różnych krajach.

#### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące wyżywienia
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące dostępności produktów

## 2. Zapewnienie usług i produktów bezpiecznych i o wysokiej jakości

- 2.1 Klienta stawiamy zawsze na pierwszym miejscu, a dzięki wykorzystaniu zaawansowanych technologii i kreatywności rozwijamy i dostarczamy usługi i produkty bezpieczne, o wysokiej jakości.
- 2.2 Żeby zdobyć i utrzymać zaufanie, sprostać oczekiwaniom i zagwarantować satysfakcję klientów, udzielamy dokładnych i użytecznych informacji o naszych usługach i produktach.
- 2.3 Zapewniamy, że wszystkie nasze działania marketingowe i reklamowe są realizowane interaktywnie, wspólnie z naszymi klientami, i w odpowiedzialny sposób, zwłaszcza, gdy są skierowane do dzieci.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące jakości
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczący bezpieczeństwa żywności
3. Wspólne Zasady Grupy dotyczące komunikacji marketingowej
4. Wspólne Zasady Grupy dotyczące oznakowania opakowań

## 3. Wkład w ochronę środowiska i zrównoważony rozwój na świecie

- 3.1 Współpracujemy ze społecznościami i klientami, żeby żyć w harmonii z Ziemią i wprowadzić neutralne węglowo, zrównoważone ekologicznie „społeczeństwo zorientowane na recykling”. Co więcej, realizujemy inicjatywy zmierzające do konserwacji zasobów naturalnych i bioróżnorodności, które są niezbędnymi fundamentami naszej działalności gospodarczej.
- 3.2 Jako jednostki, jesteśmy zachęceni do wykorzystywania energii i zasobów w bardziej efektywny sposób, i do prowadzenia przyjaznego dla środowiska stylu życia.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące środowiska
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące dobrostanu zwierząt

## 4. Uczciwe i przejrzyste prowadzenie transakcji

- 4.1 Naszą misją jest uczciwe i przejrzyste prowadzenie wszystkich transakcji i podtrzymywanie uczciwych praktyk biznesowych, w uznaniu wartości naszych partnerów biznesowych.
- 4.2 Podejmujemy kroki zapewniające dogłębne zrozumienie i dostosowanie do przepisów antymonopolowych i innych zasad dotyczących wolnej konkurencji we wszystkich krajach, w których prowadzimy działalność. Nie zmawiamy się z konkurentami dla uzgodnienia ceny czy wielkość produkcji i sprzedaży, żeby ograniczyć wolną konkurencję (kartele), czy też żeby manipulować ofertami przetargowymi. Nie stosujemy nieuczciwych metod, żeby wyeliminować konkurentów lub zablokować ich wejście na rynek.
- 4.3 Decyzję o wyborze podwykonawców i dostawców surowców, produktów i usług podejmujemy uczciwie, porównując i oceniając warunki takie jak cena, jakość i oferowana usługa. Nie nadużywamy naszej dominującej pozycji i tym samym nie postępujemy w sposób, który postawiłby naszych partnerów biznesowych w niekorzystnej sytuacji.
- 4.4 Podwykonawców i dostawców angażujemy w nasze wysiłki na rzecz wypełnienia naszych zobowiązań wobec społeczeństwa, w tym ochrony środowiska i praw człowieka. Współpracujemy z dostawcami, żeby przyczynić się do zrównoważonego rozwoju społeczności związanych z całym naszym łańcuchem dostaw.
- 4.5 W interesach, z naszymi klientami i partnerami biznesowymi, kierujemy się dobrą wolą i nie podejmujemy niewłaściwych działań takich jak oferowanie niestosownych prezentów, pieniędzy albo rozrywek.

- 4.6 Nie oferujemy prezentów, rozrywek, pieniędzy i innych korzyści, pod żadną postacią, żeby przekupić urzędników publicznych lub osoby o równoważnych kompetencjach w kraju i za granicą. Utrzymujemy właściwe i normalne stosunki z rządami i ich urzędnikami.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zakupów
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące dostawców
3. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zapobieganiu przekupstwu
4. Wspólne Zasady Grupy dotyczące działalności politycznej i dotacji politycznych

## 5. Podejście do praw człowieka

- 5.1 Działalność gospodarczą prowadzimy w oparciu o międzynarodowo uznane prawa człowieka i z szacunkiem dla międzynarodowych zasad postępowania w kwestii praw człowieka.
- 5.2 Współpracujemy w szerokim zakresie z zainteresowanymi stronami, aby uniknąć jakiegokolwiek współudziału w łamaniu praw człowieka.
- 5.3 W pracy przestrzegamy następujących podstawowych praw i zasad: (a) przestrzegamy prawa do wolności stowarzyszeń i zbiorowych negocjacji; (b) zabraniamy korzystania z przymusowej pracy w każdej postaci; (c) nie tolerujemy dyskryminacji w zatrudnianiu; i (e) zapewniamy bezpieczne i zdrowe środowisko pracy.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące praw człowieka

## 6. Zapewnienie bezpieczeństwa i szkolenie zasobów ludzkich

- 6.1 Dokładamy wszelkich starań, żeby zaoferować szanse produktywnego zatrudnienia, które pozwoli naszym pracownikom rozwijać i wykorzystywać umiejętności i zdolności, z zachowaniem szacunku dla ich różnorodności, osobowości i indywidualności.
- 6.2 Patrzymy na nasze działania z perspektywy globalnej, kładziemy nacisk na pracę zespołową, rozwijamy kreatywność, cenimy odkrywczego ducha i pracujemy na rzecz rozwoju Grupy Ajinomoto.
- 6.3 Przez ciągły rozwój Grupy Ajinomoto wspieramy wysiłki pracowników zmierzające do cieszenia się satysfakcjonującym życiem i wnoszenia wkładu w dobrobyt społeczeństwa. W tym celu dokładamy nieustających wysiłków aby doskonalić siebie, przy pomocy nowych inicjatyw i programów.
- 6.4 Zabiegamy o atmosferę pracy, która zwiększa satysfakcję z wykonywanej pracy i sprzyja wysokiej produktywności.
- 6.5 Szanujemy prawa i zwyczaje każdego kraju i regionu, w których prowadzimy działalność. Zabraniamy dyskryminacji ze względu na przynależność rasową, etniczną, narodową, religijną, wyznaniową, na miejsce urodzenia, płeć, wiek, orientację seksualną, niepełnosprawność, orientację seksualną, tożsamość płciową czy jakąkolwiek inną cechę.
- 6.6 Tworzymy i utrzymujemy pozytywne miejsca pracy, oparte na otwartej komunikacji, wolne od dyskryminacji i molestowania, oparte na wzajemnym szacunku dla godności drugiego człowieka.
- 6.7 Szanujemy każdą osobę, a bezpieczeństwo i zdrowie pracowników traktujemy, przy udziale wszystkich pracowników, jako jeden z najważniejszych aspektów korporacyjnej działalności.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zasobów ludzkich
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia w pracy.

## 7. Współpraca ze społecznościami lokalnymi

- 7.1 Dokładamy wysiłków, żeby tworzyć, przy pomocy działań prospołecznych, zdrowe społeczności, tam gdzie prowadzimy działania gospodarcze i w szerszej rozumianym społeczeństwie. Kładziemy nacisk na ekonomiczny, kulturalny i edukacyjny rozwój każdej społeczności, w której prowadzimy działania gospodarcze.
- 7.2 Członkowie społeczności lokalnych są zapraszani do udziału w projektach podejmowanych z powyższym zamiarem.
- 7.3 Rozumiemy, że każdy z nas, jako pracownik Grupy, reprezentuje Grupę Ajinomoto we wszelkich kontaktach ze społeczeństwem, i w związku z tym nasze działania wynikają ze zrozumienia etykiety społecznej.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące umacniania społeczności lokalnych

## 8. Zobowiązania wobec zainteresowanych stron

- 8.1 Dokładamy wszelkich starań, żeby stosować racjonalne praktyki w zarządzaniu, zapewnić odpowiednie zyski akcjonariuszom i osiągnąć stały wzrost wartości przedsiębiorstwa.
- 8.2 Informacje ujawniamy różnym zainteresowanym stronom, w odpowiednim czasie i trybie. Uczciwie i zgodnie z prawdą odpowiadamy na pokładane w nas oczekiwania i zaufanie.
- 8.3 Budujemy relacje oparte o zaufanie i promujemy współpracę angażując się w nieustającą dwustronną komunikację z wszelkimi zainteresowanymi stronomi.
- 8.4 Utrzymujemy zestaw odpowiednich wewnętrznych systemów kontrolnych, żeby zapewnić wiarygodność i dokładność informacji finansowych ujawnianych zainteresowanym stronom.
- 8.5 Nie prowadzimy nielegalnych działań, takich jak obracanie papierami wartościowymi z wykorzystaniem poufnych wewnętrznych informacji dotyczących przedsiębiorstw Grupy Ajinomoto notowanych na giełdach lub partnerów biznesowych notowanych na giełdzie.
- 8.6 We wszystkich krajach, w których prowadzimy działalność, wypełniamy swoje obowiązki wobec społeczeństwa stosując się do przepisów podatkowych i płacąc należyte podatki. Jednocześnie dokładamy wysiłków, żeby odpowiednio zarządzać ryzykiem podatkowym.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące opodatkowania globalnego
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące udostępniania informacji zainteresowanym stronom

## 9. Zabezpieczanie i zarządzanie aktywami wspólnymi i informacjami

- 9.1 Rygorystycznie chronimy zarówno poufne informacje, jak i aktywa materialne i niematerialne, włącznie z tajemnicą handlową i własnością intelektualną.
- 9.2 Zdajemy sobie sprawę z wagi ochrony danych osobowych, i co za tym idzie, pozyskujemy, używamy i oferujemy dane osobowe jedynie w odpowiednim trybie, mając na celu zapobieganie wyciekom informacji.
- 9.3 Zdajemy sobie sprawę z tego, że nasze marki i własność intelektualna są ważnymi aktywami korporacji i używamy ich w odpowiedni i poprawny sposób, zgodnie z przepisami prawa i zasadami Grupy Ajinomoto.
- 9.4 Szanujemy własność intelektualną osób trzecich.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące bezpieczeństwa informacji
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące ochrony prywatności
3. Wspólne Zasady Grupy dotyczące własności intelektualnej

## 10. Wyraźne rozdzielenie spraw służbowych i prywatnych

- 10.1 Podejmujemy kroki zmierzające do tego, żeby interesy pracowników, łącznie z interesami ich rodzin, i interesy Grupy Ajinomoto nie były w konflikcie.
- 10.2 Wykorzystujemy aktywa i informacje korporacji wyłącznie w ramach działalności gospodarczej, a nie dla osiągnięcia prywatnych korzyści.
- 10.3 Mamy świadomość, że związki biznesowe nawiązane przez pracowników są własnością firmy, także po odejściu pracowników z firmy.
- 10.4 Wyraźnie rozdzielamy publiczne wpisy korporacji i wpisy osobiste pracowników w publikacjach w mediach społecznościowych. Zdajemy sobie sprawę z naszych obowiązków, jako członkowie Grupy Ajinomoto, nawet kiedy zamieszczamy informacje jako osoby prywatne. Nie popełniamy czynów, które mogłyby zaszkodzić Grupie Ajinomoto, jej reputacji lub jej innym aktywom.
- 10.5 W działalność polityczną angażujemy się wyłącznie jako osoby prywatne, zajmując prywatne stanowisko, i wyłącznie poza godzinami pracy i poza terenem zakładów.



## 11. Ustanowienie i wprowadzenie zasad dobrego zarządzania

- 11.1 Ustanawiamy systemy zarządzania zorientowane na właściwe przekazywanie uprawnień, odpowiedzialność i zarządzanie Grupą w uczciwy, przejrzysty i wydajny sposób, mając na celu ciągły wzrost wartości korporacji.
- 11.2 Wprowadzamy strategiczne zarządzanie ryzykiem i zorganizowane zarządzanie sytuacjami kryzysowymi, żeby zapewnić sobie przygotowanie na problemy polityczne, ekonomiczne i społeczne, takie jak akty terroryzmu, ataki cybernetyczne i katastrofy naturalne.
- 11.3 Bezwzględnie unikamy kontaktów ze zorganizowaną przestępczością, która zagraża porządkowi i bezpieczeństwu społecznemu. Co więcej, stanowczo przeciwstawiamy się zorganizowanej przestępczości i odpowiadamy odmownie na wszelkie niewłaściwe żądania.
- 11.4 Przestrzegamy właściwych praw i przepisów, a także działamy zgodnie z AGP, jako naszymi własnymi zasadami postępowania.
- 11.5 Zgłaszamy wszelkie defraudacje i naruszenia przepisów i regulacji prawnych, albo AGP, w miejscu pracy lub prowadzonej działalności gospodarczej, o których się dowiedzieliśmy. Konsultujemy się z odpowiednimi przedstawicielami kierownictwa i używamy systemu zawiadamiania o nieprawidłowościach, żeby wydobyc na światło dzienne niepokojące sprawy i problemy.

### Wspólne Zasady Grupy

1. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zarządzania
2. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zarządzaniem ryzykiem
3. Wspólne Zasady Grupy dotyczące rachunkowości
4. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zapobieganiu defraudacjom i sprzeniewierzeniom
5. Wspólne Zasady Grupy dotyczące zawiadamiania o nieprawidłowościach

## Hotline

- Firmy Grupy Ajinomoto ustanawiają sposoby zgłaszania naruszeń i problemów, przez pracowników, zgodnie z naszymi „Wspólnymi Zasadami Grupy dotyczącymi zgłaszaniu nieprawidłowości”, tak jak jest to opisane w Rozdziale 11.
- Firmy Grupy Ajinomoto chronią dane osobowe i prywatność każdej osoby, która zgłasza problem i zapewniają, że takie zgłoszenie nie zostanie wykorzystane ze szkodą dla osoby zgłaszającej.
- Poza infoliniami założonymi w indywidualnych przedsiębiorstwach, zgłoszenia można także przysłać poniższym kanałem.

### Gorąca linia Grupy Ajinomoto

**WEB:** <https://ml.helpline.jp/g-hotline/>

ID: hotline    Hasło: ajinomoto

\* Dostępna 24 godziny na dobę, 365 dni w roku, w 22 językach.

\* Jeżeli zgłoszenie dotyczy dyrektora lub członka zarządu, proszę wybrać gorącą linię do komisji audytowej.



**Ajinomoto Co., Inc.**

15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku,

Tokyo 104-8315 Japan

Tel: +81 (3) 5250-8111

URL: <http://www.ajinomoto.com/en/>

**Eat Well, Live Well.**

**Aj**

**AJINOMOTO.**